ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 21 décembre 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "modifiant l'arrêté royal n° 18 du 18 mars 1982 portant réglementation et organisation du contrôle de l'usage de l'effet de la politique de modération dans les entreprises", a donné le 22 décembre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e december 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. "houdende wijziging van koninklijk besluit nr 18 van 18 maart 1982 houdende de reglementering en organisatie van de controle op de aanwending van het effect van het matigingsbeleid in de ondernemingen", heeft de 22e december 1982 het volgend advies gegeven :

1. Le projet tend à régler, en ce qui concerne les organismes de crédit, l'affectation du produit de la modération salariale pour 1983 et 1984. Dans ce but, le projet vise à insérer les nouvelles règles d'affectation dans l'article 1er de l'arrêté royal n° 18 du 18 mars 1982 et à définir les organismes de crédit concernés, dans un article 2 qui ne serait pas inséré dans cet arrêté royal n° 18.

Cette séparation de dispositions qui doivent rester groupées est de mauvaise technique.

Au surplus, les dispositions en projet n'ont pas de place logique au sein de l'arrêté royal n° 18 du 18 mars 1982, qui n'a d'autre objet que de régler le contenu des rapports à fournir aux conseils d'entreprise et aux délégations syndicales.

Les dispositions en projet trouvent normalement leur place dans l'arrêté royal n° 19 du 18 mars 1982 portant affectation du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit.

2. Le projet n'étant pas de nature à devoir être soumis à une proposition ou un avis, hormis l'avis du Conseil d'Etat, il ne s'indique pas de viser, au préambule, l'article 3, § 2, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi ni d'invoquer l'urgence.

3. Le texte en projet destiné à compléter le littera b de l'article 1er de l'arrêté royal n° 18 emploie, pour qualifier le produit de la modération salariale, l'expression : "la diminution en 1983 des coûts de salaires et de traitements". Cette expression est équivoque car, prise à la lettre, elle ne vise-

.../...

rait que la diminution des salaires et traitements exprimés en unités monétaires. L'expression n'a évidemment pas une telle portée. Selon les renseignements fournis par le délégué du Ministre, le Gouvernement entend viser la partie des salaires bruts et des cotisations sociales patronales que les organismes n'auront pas dû payer en 1983 ou en 1984 par suite de la prolongation de l'application des mesures visées à l'article 2 dudit arrêté royal n° 19 qui ont été en vigueur en 1982. Il convient d'insérer cette précision dans le texte même de l'arrêté en projet.

4. A l'article 1er du projet, dans la disposition dont l'insertion est prévue dans l'article 1er de l'arrêté royal n° 18 du 18 mars 1982, de l'accord du délégué du Gouvernement, la réduction des prix doit s'entendre d'une réduction du coût du crédit.

5. Pour 1984, selon les explications fournies au Conseil d'Etat, le dernier tiers sera affecté soit aux investissements, soit au système de garantie des dépôts, selon le choix qu'en fera chaque organisme de crédit.

+

Le texte suivant est proposé pour l'ensemble de l'arrêté :

"Arrêté royal n° ... modifiant l'arrêté royal n° 19 du 18 mars 1982 portant affectation du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit.

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 1°;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition ... (comme au projet),

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans l'arrêté royal n° 19 du 18 mars 1982 portant affectation du produit de la modération salariale dans le secteur du crédit, les articles 1er à 5 formeront un chapitre Ier, intitulé comme suit :

"Affectation de la modération salariale en 1982".

Article 2.-

Dans le même arrêté, il est inséré après l'article 5, un chapitre II intitulé comme suit et comprenant les articles 5bis et 5ter :

"Chapitre II.- Affectation de la modération salariale en 1983 et 1984.

Article 5bis. La partie des salaires bruts et des cotisations sociales patronales que les organismes publics et privés de crédit n'auront pas dû payer en 1983 et en 1984 par suite de la prolongation de l'application des mesures visées à l'article 2 qui ont été en vigueur en 1982 est affectée à raison :

- d'un tiers, à une réduction du coût des crédits;

- d'un tiers, en faveur de l'emploi;

- d'un tiers,

a) lorsqu'il s'agit des organismes privés de crédit, au système de garantie de dépôts géré par l'Institut de réescompte et de garantie ou, avec l'accord du Ministre des Finances à un système de garantie des dépôts complétant ou se substituant au système actuel;

b) lorsqu'il s'agit des organismes publics de crédit, au profit du Trésor.

Toutefois, les organismes privés de crédit pourront, en 1984, affecter le dernier tiers à leurs investissements plutôt qu'à la garantie des dépôts.

Article 5ter. Le chapitre II n'est pas applicable aux organismes visés à l'article 3, alinéa 1er, 2°".

Article 3.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté".

---

1. Het ontwerp heeft tot doel, wat de kredietinstellingen **betreft**, de aanwending van de opbrengst van de loonmatiging te regelen voor 1983 en 1984. Daartoe wil het de nieuwe regels inzake aanwending invoegen in artikel 1 van het koninklijk besluit nr 18 van 18 maart 1982 en de betrokken kredietinstellingen aanwijzen in een artikel 2, dat niet in het koninklijk besluit nr 18 zou worden ingevoegd.

Het is geen goede techniek bepalingen die samen behoren te blijven, van elkaar te scheiden.

Bovendien zijn de ontworpen bepalingen logischerwijze niet op hun plaats in het koninklijk besluit nr 18 van 18 maart 1982, dat er alleen toe strekt de inhoud te regelen van de aan de ondernemingen en aan de vakbondsafvaardigingen te bezorgen verslagen.

De ontworpen bepalingen horen normaal thuis in het koninklijk besluit nr 19 van 18 maart 1982 houdende aanwending van de opbrengst voortspruitende uit de loonmatiging in de kredietsector.

2. Het ontwerp is niet van die aard dat het, behalve het advies van de Raad van State, enig voorstel of advies behoeft. In de aanhef dient dan ook niet te worden verwezen naar artikel 3, § 2, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, of naar de dringende noodzakelijkheid.

.../...

3. Om de opbrengst voortspruitende uit de loonmatiging aan te duiden, gebruikt de ontwerp-tekst, die tot doel heeft letter b van artikel 1 van het koninklijk besluit nr 18 aan te vullen, de uitdrukking "de vermindering van de loon- en weddekosten in 1983". Die uitdrukking is dubbelzinnig want, letterlijk opgevat zou zij enkel doelen op de vermindering van de lonen en wedden uitgedrukt in munteenheden. Die strekking heeft de uitdrukking uiteraard niet. Volgens de door de gemachtigde van de Minister verstrekte uitleg bedoelt de Regering hier het gedeelte van de bruto-lonen en van de sociale werkgeversbijdragen dat de instellingen in 1983 of in 1984 niet zullen hebben moeten betalen ten gevolge van de voortgezette toepassing van de maatregelen bedoeld in artikel 2 van meergenoemd koninklijk besluit nr 19 die in 1982 hebben gegolden. Die verduidelijking moet in de tekst zelf van het ontwerp-koninklijk besluit worden gegeven.

4. In de bepaling die artikel 1 van het ontwerp wil invoegen in artikel 1 van het koninklijk besluit nr 18 van 18 maart 1982 moet - de gemachtigde van de Regering is het daarmee eens - onder prijzenverlaging worden verstaan een verlaging van de kredietkosten.

5. Voor 1984 zal, volgens de aan de Raad van State verstrekte uitleg, het laatste derde worden aangewend hetzij voor investeringen, hetzij voor het depositogarantiestelsel, al naar de keuze van elke kredietinstelling.

+

Voor het gehele besluit wordt de hiernavolgende tekst voorgesteld :

"Koninklijk besluit nr ... tot wijziging van het koninklijk besluit nr 19 van 18 maart 1982 houdende aanwending van de opbrengst voortspruitend uit de loonmatiging in de kredietsector.

Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 1°;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van ... (voorts zoals in het ontwerp),

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In het koninklijk besluit nr 19 van 18 maart 1982 houdende aanwending van de opbrengst voortspruitende uit de loonmatiging in de kredietsector, zullen de artikelen 1 tot 5 een hoofdstuk I vormen met het volgende opschrift :

"Aanwending van de loonmatiging in 1982".

.../...

Artikel 2.-

In hetzelfde besluit wordt na artikel 5 een hoofdstuk II ingevoegd met het volgend opschrift en bestaande uit de artikelen 5bis en 5ter :

"Hoofdstuk II.- Aanwending van de loonmatiging in 1983 en 1984.

Artikel 5bis. Het gedeelte van de bruto-lonen en van de sociale werkgeversbijdragen dat de openbare en de private kredietinstellingen in 1983 en in 1984 niet zullen hebben moeten betalen ten gevolge van de voortgezette toepassing van de in artikel 2 bedoelde maatregelen die in 1982 hebben gegolden, wordt aangewend naar rata van :

- een derde voor de verlaging van de kredietkosten;

- een derde ter bevordering van de werkgelegenheid;

- een derde,

a) wanneer het gaat om private kredietinstellingen, voor het depositogarantiestelsel beheerd door het Herdiscontering- en Waarborginstituut of, met de instemming van de Minister van Financiën, voor een depositogarantiestelsel dat het huidige stelsel aanvult of vervangt;

b) wanneer het gaat om openbare kredietinstellingen, ten voordele van de Staatskas.

De private kredietinstellingen zullen echter in 1984 het laatste derde mogen aanwenden voor hun investeringen, veeleer dan voor het waarborgen van de deposito's.

Artikel 5ter. Hoofdstuk II is niet van toepassing op de in artikel 3, eerste lid, 2°, bedoelde instellingen".

Artikel 3.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat - président,
de Heren : staatsraad - voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : **M.** VAN GERREWEY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. Ch. HUBERLANT.